

目錄

方梓勳教授	不按牌理的前言：吃一點人間煙火	IX
-------	-----------------	----

商學院

蘇偉文教授	商學教育須德智並重	2
楊慕貞博士	系統性思維與商業教育	4
李天生教授	品質談	6
黃若霞博士	淺談會計	8
鍾開琦博士	大學選科	10
蘇偉文教授	儒商——中國的商業道德	12
楊慕貞博士	恒常管理自我 生命理應帶來方向	14
劉柏能博士	「茉莉花革命」與「權變領導學派」	16
吳志雄博士	供應鏈管理——非一般的管理	19
黃惠虹博士	物流管理的意義和價值	22
鄧子龍博士 馮利基先生	另類的企業評分——除了業績以外……	25
楊慕貞博士	願景可否量度？願景曾否量度？	28
文志強先生	歐債危機與公司業績的關係	30
楊意堅先生 陳曙光博士	「君子愛財，取之有道」——商業世界與儒商精神	32
李煒才先生	再來一次——社會保障制度的優點	34

蔡少佳博士	數學在圖像處理之應用	36
佟永超博士	銀行有聲譽 客戶留得住	38
楊意堅先生 李巧兒女士	投資風險或風險投資？	40
盧麗玲女士	從女性的抗爭說起	42
葉穎嫻博士	從統計報告學習獨立思考	44
黃紹權博士	「雙贏談判」是否真的雙贏？	46
文志強先生	企業管治	48
鄧子龍博士	香港的企業「君子」嗎？	50
李煒才先生	位置、位置、位置	52
鄺家麒博士	市場調查：營銷路上的導航燈	54
鍾開琦博士	讓他們成為朋友	56
蘇偉文教授	教育產業和教育樞紐	58
何熾權博士	可持續發展才是硬道理	60
梁景泰博士	求真與求大之間的數字遊戲	62
李煒才先生	「劊房」經濟學	64
楊慕貞博士	旅遊業與供應鏈管理	66
鄺家麒博士	零售攻略：把購物變成一種體驗	68
文志強先生	盈利「管理」	70
何熾權博士	服裝企業的供應鏈管理策略	72
羅永滔博士	顧客是恐怖份子？!	74
文志強先生 李巧兒女士	民企管治	76
羅永滔博士	3C+1I	78
蔡少佳博士	高跟鞋與黃金比例	80

傳播學院

曹虹教授	新聞真相的報道有賴專業知識	82
鄭雪愛女士	大學生與通識教育的迷思	84
鄭雪愛女士	傳媒企業與社會責任之糾纏	86
宋昭勛博士	入學面試中的常見問題	88
張美鳳博士	新媒體公關	90
宋昭勛博士	移動新聞：新聞業發展新動力	92
吳靜博士	媒介素養與媒體公民	94
張美鳳博士	政治選舉與公關	96
宋昭勛博士	儒商教育 刻不容緩	98
張志宇教授	電視節目的重播問題	100

人文學院

陸潤棠教授	語言學習的文與質	102
陸潤棠教授	英語學習的「文」與「質」	105
馮啟陽博士	知識分子往何處去？	107
袁國華博士	以「寸土不讓」為例剖析中國語文學習	108
黃寶財教授	恒管通識教育：不在「教」，在「育」	111
張光裕教授	童叟無欺	114
貝曉越博士	語言學習關鍵期與輸入	116
馮啟陽博士	什麼是世界文學？	118
陳成斌博士	人類發展與能力進路	120
貝曉越博士	英文交際能力的培養——任務型教學探討	122
陳永浩博士	志蓮和南蓮是「假古董」？	124
邵志明博士	英文可以不「英式」	126

余淑儀博士	圖像文字——Word Picture	128
陸潤棠教授	大學的英文系是怎樣的？	130
陳曙光博士 楊意堅先生	道德與法律並重 香港政局的出路	132
陳成斌博士	社會問題的道德抉擇	134
陳永浩博士	去Hea還是Running Man?	136
袁國華博士	新文學的茉莉花	138

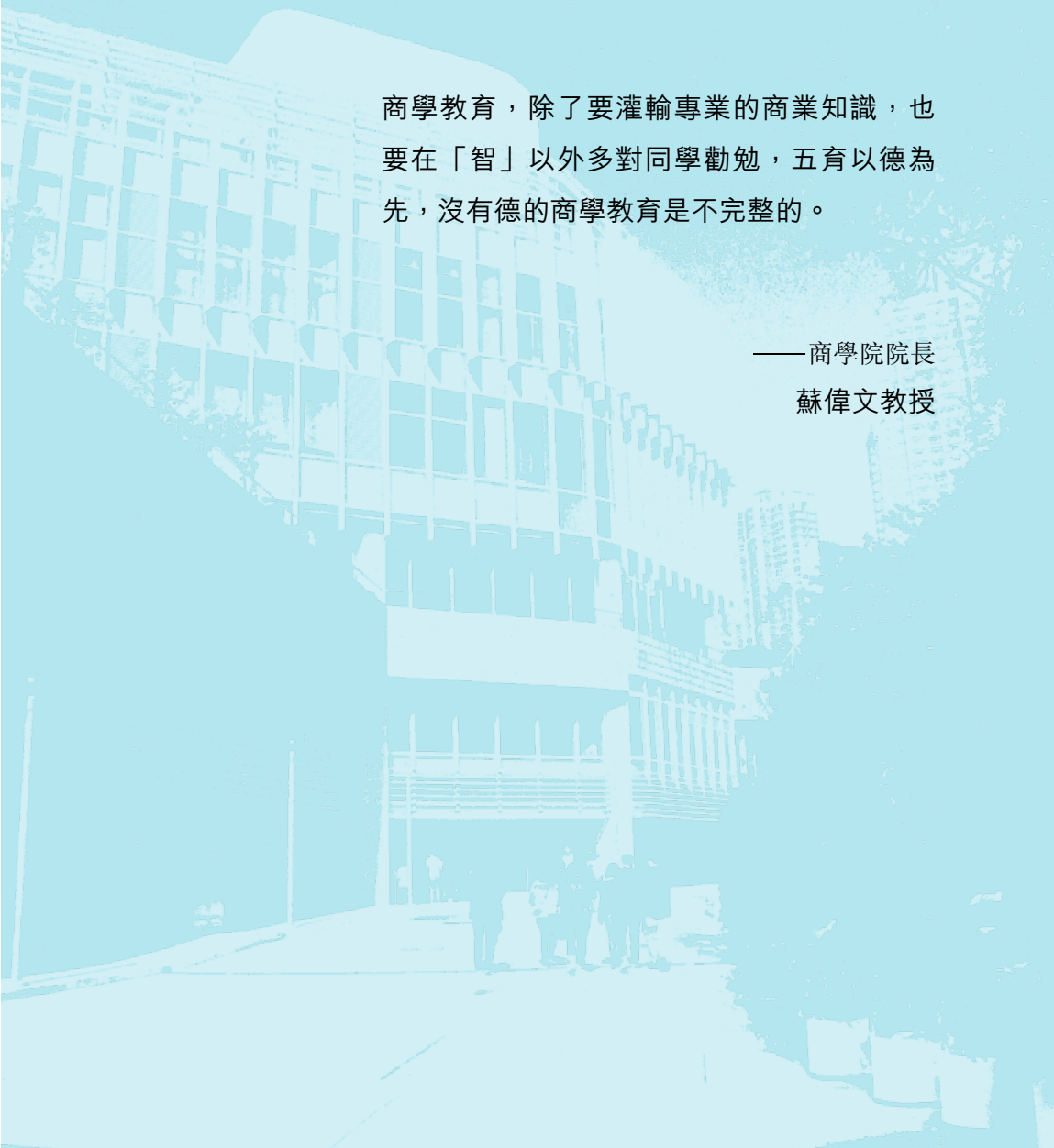
翻譯學院

方梓勳教授	翻譯在香港大有可為	142
李劍雄博士	商法翻譯	144
方梓勳教授	英語霸權的末日還會遠嗎？	146
陳嘉恩博士	Vive la difference! 港式粵語廣告與身份認同	149
李劍雄博士	培訓翻譯員	152
蕭世昌博士	電腦輔助商務翻譯：發展與前瞻	154
李劍雄博士	為什麼香港人要學翻譯	156
李劍雄博士	簡單就是美	158
蕭世昌博士	一千多年前的譯者是如何翻譯的？	160
潘珺博士	傳譯・傳意・傳情	162
蕭世昌博士	如何翻譯 $(x+y)^2$ ：晚清算式漢譯法	164
方梓勳教授	品牌的翻譯	166
陳嘉恩博士	樓盤命名的文學	168
譚錦麟先生	習武是為打人	169
李劍雄博士	口頭禪	170

商學院

商學教育，除了要灌輸專業的商業知識，也要在「智」以外多對同學勸勉，五育以德為先，沒有德的商學教育是不完整的。

——商學院院長
蘇偉文教授



商學教育須德智並重

商學院院長

蘇偉文教授

現時工商管理是大學的熱門科目，不少人都戲言：「一個招牌跌下來，總會壓着數個商學生。」當大家都說香港是一個國際金融中心、國際商業社會之時，香港確實需要大量商業人才，工商管理大熱好像是必然的事。從「量」的方面看，香港各所大學都提供了不少學額，數目上好像滿足了社會需求。但問題是：「質」的方面又如何？

不少商界朋友向筆者反映，他們聘用的商科畢業生中，大多是聰穎之輩，在工作上可謂「話頭醒尾」，但工作態度不如人意，即所謂的「高分低能」，用食物標籤形容，就是香港的商學生有熱量但沒有營養。無他，在香港的教育制度下，公開試成績最好的百分之十八的考生才能進大學，也就是說香港的大學生都是社會上最聰明的年輕人，在智能上香港的大學生都很優秀，但這種以成績論成敗的升學制度，卻過分強調了「智」，在完人教育的理念上是不完全的。

傳統的五育——德、智、體、群、美，對大學來說，都是中學的事情，大學的使命是研究、教學和社會服務，都是圍繞着「智」，對大學生在「智」方面以外的發展關注不足。或許不少人會說情況不是這樣的，大學也會講授德育，但除了形式化地交給學生事務處，以活動進行非形式的教育外，大學老師在趕論文的壓力下，對學生的關注往往只在學術上。這形成了一種重視智

能，忽視其他四育發展的情況。或許有人會說現實就是這樣，五育只是理想卻不是實際的，在香港的實用主義下，唯智至上是必然的產品，毋須大驚小怪，但筆者不同意。

儒商風範以「德」為先

香港是一個商業重鎮，商學教育在唯「智」至上的發展路上，產生了前文所說的「高分低能」的現象。不少商科畢業同學的工作態度欠佳、無故遲到早退，這些都是時有所聞的，但都只是短期的現象。更令筆者感到不安的是，唯智的後果是以成敗論英雄，也就是同學只以賺錢多寡作為成功的單一標準，在決策上自是以盈利為上，商業倫理自然會有所不足。推而廣之，當這些年輕人接棒後，又會否令商界實用主義加劇？企業的社會責任又會否淪為空談？筆者很尊敬香港老一輩的商業領袖，他們除了為香港商業發展貢獻良多外，更重要的是他們並不唯利是圖，更有一份關愛社會的心，會取諸社會，用諸社會，也就是他們擁有「儒商」的風範。筆者相信現在的商學教育，除了要灌輸專業的商業知識，也要在「智」以外多對同學勸勉，五育以德為先，沒有德的商學教育是不完整的。

本文原刊於2010年9月8日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。

系統性思維與商業教育

供應鏈管理學系助理教授

楊慕貞博士

教育工作者除了培養學生的「德智體群美」及卓越成績外，最重要的是教懂他們如何思考、如何有系統地分析問題和找到可行的方法解決問題，因為「問題」會無時無刻地出現在我們的左右。只要擁有系統性的思維和解決問題的勇氣，我相信學生便能建立自信，更能在商業社會上立足，而這不是更為實用嗎？在學習的過程中，有「思想」和「態度」便是「營養」，擁有專業知識和技能便如擁有「卡路里」。



面對難題遇強愈強

在一個商業社會，問題不外乎是來自個人（僱員、僱主）、機構、政府和社會，只要在不同的場合，如課堂和參觀，把抽象的理論形象化而實在地向學生描述、應用和分析，使他們明白問題的嚴重性，理解潛在的根因，進而找到可解決問題的方案，那麼他們便不會畏縮、不會退後、不會不承擔責任；只會勇敢面對難題，所謂「遇強愈強」，我深信在新一代的商業社會裏，我們需要的商業人才是擁有：卓越的學科表現、正確的人生觀、積極的工作態度、有系統性的思維。

供應鏈管理概念正是系統性思維的引用。不同的持份者在供應鏈中有着不同的要求、期望和關係。系統性思維能有助找出與你相關的「上/下家」相互的影響、協作和互利。只要運用適當的圖像，抽象的要求、期望和協作關係便可一目了然，更重要的是知道：

- 有否重疊工序；有否重疊資源；
- 有否未能達到要求或期望；
- 有否給予「增值」的東西在流程中等。

隨之而來的問題就是：「如何教育學生思想？」我相信每一位教育工作者應是一個優秀的設計師——懂得如何因應學生的獨特性而設計課堂活動，使知識、態度、思維和價值觀能一步一步地植入他們的腦海中，並不會輕易地動搖。

只有堅持地教，多欣賞學生的獨特性，多拉近學生與老師的距離，便能有更多的教學體會，並且有更多思想的商業人才和更多對社會有責任的教育工作者。

本文原刊於2010年10月6日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。

副校長（學術及研究）
供應鏈管理學系系主任
李天生教授

什麼是「品質」？對工商管理來說是「大哉問」！不信，問問自己，或周遭的同事，每個人都知道，但是會有很多不同的答案。

林基源教授（麻省理工大學博士，前台灣中山大學校長）是決策科學的名教授，聽他講過一個故事：

問題：一加一等於多少？

數學家答：等於二。

統計學家答：等於二加上一個可變參數。

文學家答：可以是一個浪漫的問題呢，一加一等於三。

會計師答：看誰問這個問題，若是股東問，則是二點五；
若是稅局問，可以是一點七。（從企業倫理學來看，這樣的答案，當然不許可。）

我在內地講學用過這個故事，有一個管理高層回答：「我要多少，就是多少。」（雖然霸氣，但少了誠信）。

品質問題放到營運管理來說，主要是指「符合規格」。符合規格就是指品質，不然，就是產生了不良品，需要修理，降格為次品，或以廢品處理。品質問題放到市場顧客的角度來看，主要是指「合用」。顧客以主觀的見解，就產品特性、價格判斷「價

值」。把品質解釋得比較完善的，是一個哈佛大學的學者大衛・嘉文 (David Garvin)，他認為品質有八項特點 (Dimension)：

1. 主要功能：可以滿足顧客需要的主要特性 (例如原子筆用來寫字)；
2. 次要功能：增加的其他功能 (例如多筆芯、有不同顏色)；
3. 生命期：耐用性；
4. 可靠性：在生命期裏，產品不易出現故障；
5. 可維修性：若有故障，容易維修；
6. 體驗性：使用的感覺良好 (如美觀、觸摸有質感)；
7. 符合規格：產品符合規格的要求；
8. 價值：顧客和市場對產品的綜合價值判斷。

前六項都與產品的設計有關，第七項是「做」出來的，第八項是結果。對服務業來說，這八個特點都可因應需要而適用。有很多服務業，例如銀行，都是以「產品」代表不同種類的服務。此所謂運用之妙，存乎一心了。

品質是什麼？不同見解的現象，原來也可以很畫意詩情的。有蘇東坡的古詩為證：

橫看成嶺側成峰，遠近高低各不同。

不識廬山真面目，只緣身在此山中。

本文原刊於2010年10月13日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。

淺談會計

商學院副院長兼副教授

會計學系系主任

黃若霞博士

會計是什麼？會計之目的就是傳達經濟個體的財務資訊給有需要的人士。要了解企業的運作及其表現，就必先要了解企業的財務資訊，因此會計也被稱為「商業的語言」。會計也可以是一種職業，會計師便是一行專業，其工作範疇包括財務會計、成本會計、審計、稅務策劃、投資分析及管理等。那會計對香港的經濟有什麼貢獻？

國際金融中心條件

香港是一個奉行自由市場的資本主義經濟體系的社會，政府的經濟政策是讓市場力量主導經濟，避免操控或指導市場發展。香港擁有高度開放的市場、完善的企業管治體制，政府廉潔而高效率、稅率低而稅制簡單、司法制度健全、貨幣相對穩定、治安優良……再加上擁有優秀的地理位置，資訊、資金及商品的自由流通，都對香港的經濟作出貢獻，令香港從一個小小的漁港蛻變成今日的國際金融中心。

何謂「國際金融中心」？國際金融中心是指以金融服務業為中心的城市。這個城市要有活躍的外匯、股票、期貨、證券等金融產品市場。此外，還需要完善的法律制度、健全的交通運輸網絡、人才教育等硬件建設與體系制度。現時，香港是全球第三大金融中心，僅次於倫敦和紐約。

生力軍每年過千計

香港今天得以躋身為與紐約及倫敦鼎足而立的三大國際金融中心，與本身擁有高效率的集資平台有着不可分割的關係。過去數十年，中國經濟高速發展，令香港證券市場的集資功能得到飛躍性的發展。難怪香港政府的《施政報告》中，把融資功能與資產管理及離岸人民幣業務並排而列，視之為鞏固國際金融中心地位的重點之一。

作為全球第三大金融中心，完善的法律制度及高效率的配套設施及服務，尤其重要。就以會計業來說，香港擁有令投資者信賴的企業管治法規，以及各種專業會計配套服務。香港會計師公會是根據《專業會計師條例》成立的，是香港唯一的法定專業會計師註冊組織，專責培訓、發展及監管本港的會計專業，鞏固了香港作為國際金融中心的地位。而會計這專業也吸引了不少年輕人，香港各大專院校每年所培訓的過千名會計系畢業生，便為這行業提供了優質的生力軍。

本文原刊於2010年12月8日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。

大學選科

經濟及金融學系行政總監兼高級講師

鍾開琦博士

由於恒生商學書院（恒商）及恒生管理學院（恒管）位於同一校園中，使我有機會接觸到不同課程的學生，原來他們對於大學選科的看法，是有些差異的。

不怎關心個人興趣

最近有幾位恒商中七同學和我討論，他們希望我可以就大學聯招（JUPAS）選擇課程的要求及排列優先次序的安排提供一些意見。由於他們在中學會考的分數較高、自信心也較強，對自己在高考的表現也就較為樂觀，故此，很多同學都希望能考進一些收生要求較高的學科，例如環球商業學（Global Business）。但當我問到他們對GBus的了解時，很多都表示不太清楚。有些更打趣地說，應該是有往外國exchange機會的BBA課程吧？

當我問到他們選科的準則時，原來他們很受同輩同學的選擇所左右。但對課程的了解，對自己的興趣所在，似乎不怎樣關心。這使我想起兩年前有三位入讀中大的中七同學，讀了兩個月後便申請退學，原因是認為課程不適合。另一位進了GBus的同學，讀了一年後，最近卻告訴我原來他的興趣不在商科。所以在選科時，同學們一定要多花時間了解課程內容及要求，並要了解自己的興趣所在。

另外，今年我又接觸到一些恒管BBA課程的一年級學生，由於他們要到第三年才有主修科，所以這些學生可以利用首兩年時間，了解各主修科的內容及探索自己的興趣。但在我的印象之中，這些學生對課程的實用性、工作前景、是否為專業學會所認可等，似乎較為看重。這也無可厚非，若能夠學以致用，也是一件好事。

經濟學角度看選科

若從經濟學的角度看，選科可以從消費及投資兩方面看。若為興趣，可以歸入消費動機；若為將來工作，則可算入投資動機。當然，若兩者能夠同時兼顧，則最為理想了。我個人認為，同學若能認真對待選科一事，又肯花時間了解及比較不同學科的話，總會找到一些適合的科目。

在此順帶一提，2010年11月30日，恒管與香港銀行學會舉行了一個合作備忘的簽署儀式。這個合作備忘，對於正在恒管修讀工商管理本科課程的同學，特別是主修銀行與金融的同學來說，是很鼓舞的。因為在這合作備忘下，恒管學生若修畢本科的必修科目，加上一些指定的選修科目，畢業的時候，便可以豁免四張香港銀行學會會士考試的考卷。

這安排對一些有意投身銀行業的同學來說，是很有幫助的。因為他們可以較一般人在更短的時間內，取得相關的銀行專業資格。所以，若同學對銀行及金融業有興趣，又希望在這些方面發展，恒管的課程，不失為一個理想的選擇。

本文原刊於2011年1月5日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。

儒商

——中國的商業道德

商學院院長

蘇偉文教授

席捲全球的金融海嘯最艱難的時候已過去了，但人們對始作俑者的深惡痛絕情緒卻仍未消失，當出事爆煲的金融機構享受過政府的救助後，金融機構的營運也漸回正常的軌道，其高層管理人員又再大發巨額花紅，對於這個現象，歐、美有不少聲音反對，輿論也強烈抨擊這些行為，甚至向政府要求限制這等「肥貓」的薪酬。

「肥貓」缺乏商業道德

所謂「肥貓」(FatCat)，原是指一些富有的政治捐款人，但近年卻是有財有勢的人的貶稱。這些肥貓往往會憑藉關係和手段，去獲取不應得的財富。歐、美社會對金融肥貓的不滿，是對社會不公義的反映，也就是對缺乏商業道德的管理人員的怒吼。

現在香港社會也有一種仇富和仇商的味道，以前當報章報道某打工皇帝須繳交過億的薪俸稅時，大眾只有羨慕的份兒，卻不會妒忌，只會希望有朝一日也能晉升為打工皇帝的一夥。然而，現在一說起打工皇帝，大眾羨慕的份兒少了，妒忌的成分卻是多了。打工皇帝這美稱不被使用了，而改以肥貓稱之。大家都會反問為何這些肥貓可以獲得如斯豐厚的薪酬？大眾會問這些肥貓在取之社會之時，又何曾回饋社會？

肥貓在歐、美和香港得不到認同，深層次的原因在於肥貓缺乏商業道德。在現行的企業倫理裏，只要是合法的賺錢手段，就是沒有問題的；至於一些專業學會的守則，只是界定作為一個專業人員，在專業範圍裏的道德要求，然而這些道德要求，往往是專業人員對客戶的道德規範，故此專業的要求和大眾的理解可以是兩碼子的事。

儒商不忘回饋社會

其實在中國傳統的商業倫理裏，有所謂儒商（Confucian Entrepreneurs）之說，儒商是指經營商業的人要有儒家理念，重視商業道德，不取不義之財，而且時刻毋忘回饋社會。早於一八五九年，美國企業家彼得·柯柏（Peter Cooper）慷慨捐了柯柏高等科學藝術聯盟學院（Cooper Union for the Advancement of Science and Art），經過一百多年的努力，該學院現在已是美國一所著名的私立大學，不少美國總統（如林肯、格蘭特、克里夫蘭、塔夫特、羅斯福、威爾遜、克林頓和奧巴馬）都曾在柯柏學院發表演說。

柯柏本人發跡前只接受過一年正式的教育，所以柯柏立志要令有能力的年輕人不會受經濟條件局限而不能接受高等教育，是以柯柏學院從成立至今，一直是完全免收學費的大學。柯柏「取之社會，用之社會」的理念，完全貫徹儒商的精神，而香港則首推儒商典範何善衡、梁銑珩、林炳炎等的興學義行，假若當世的肥貓能有前人的風骨，則商業倫理有小成矣！

本文原刊於2011年2月16日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。

恒常管理自我 生命理應帶來方向

供應鏈管理學系助理教授

楊慕貞博士

「學會靜坐常思己過」，多播種子，自然滿院收成！今時今日的報章不停地報道八十後和九十後的工作態度、人生目標和知識水平。對於二千年後出生的小朋友，則多談及他們的自理能力。其實，這些問題均可從教育、專業培訓和生活體驗來逐步解決。

自審—反思

一般年輕人疲於應付學業上的校內/外評估、找尋工作、上網社交，他們甚少閒來靜坐，思考自我價值、能力、知識和態度。他們往往只看到自我，卻很少看到周遭長輩及同輩的價值、能力、知識和態度。

人要不斷反思日常生活的瑣事，以提高警覺。再選取適當的「人辦」作自我評審，定出可改善的目標，包括價值、能力、知識和態度。為自己訂立方向，以時間證明自己的改變，此乃「恒常管理自己，生命理應帶來方向」的真義。

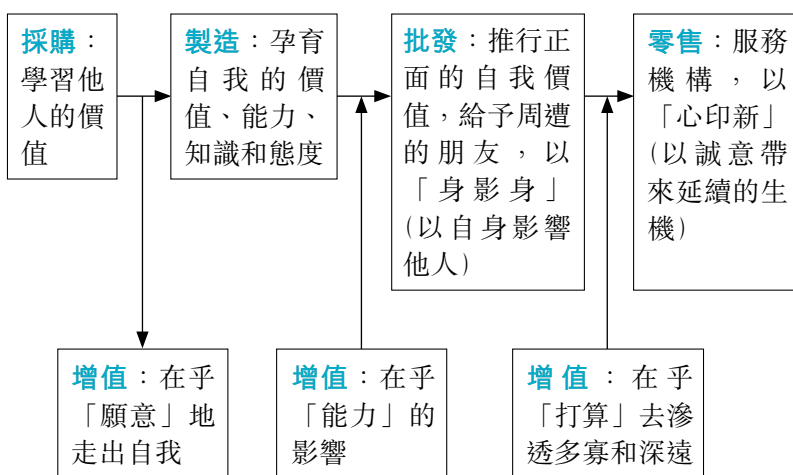
內審—外審

把以上的道理往外推，就是當自己成為機構的一分子時，應思慮一下曾否為機構作出貢獻？有否令部門/客戶增值？以證明

自我的價值、能力、知識和態度。機構必須有這些正面和學會反思的員工才會進步。員工多散播種子，機構才會滿院收成。

我們身為教育機構的一分子，自我反思固然重要，接受機構內、外評審更是思想和態度開明的展示。最重要的是教懂我們的下一代反思——恒常管理自己，多為社會散播種子，使生命更加美好。

套用「供應鏈管理」概念於「恒常管理自我」，就是：



本文原刊於2011年3月2日的《星島日報》「恒管語絲」專欄。